Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A rząd trzeci to: opal, agat i ametyst.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W rzędzie trzecim: opal, agat i ametyst. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W trzecim rzędzie: hiacynt, agat i ametyst; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w trzecim rzędzie: linkuryjusz, achates, i ametyst. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | w trzecim ligurius, achates i ametyst; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | w trzecim rzędzie hiacynt, agat i ametyst, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Trzeci rząd to opal, agat i ametyst. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W trzecim rzędzie: opal, agat, ametyst. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | w trzecim rzędzie opal, agat i ametyst; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Trzeci rząd: opal, agat i ametyst. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Trzeci rząd: opal, agat, ametyst. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І третий ряд ліґурій і ахат і аметист. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | rząd trzeci opal, agat i ametyst; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A trzeci rząd to kamień leszem, agat i ametyst. |

1. 1) opal, agat i ametyst, לֶׁשֶם ׁשְבֹו וְאַחְלָמָה : co do opalu, może chodzić o hiacynt. [↑](#footnote-ref-2)